

1937

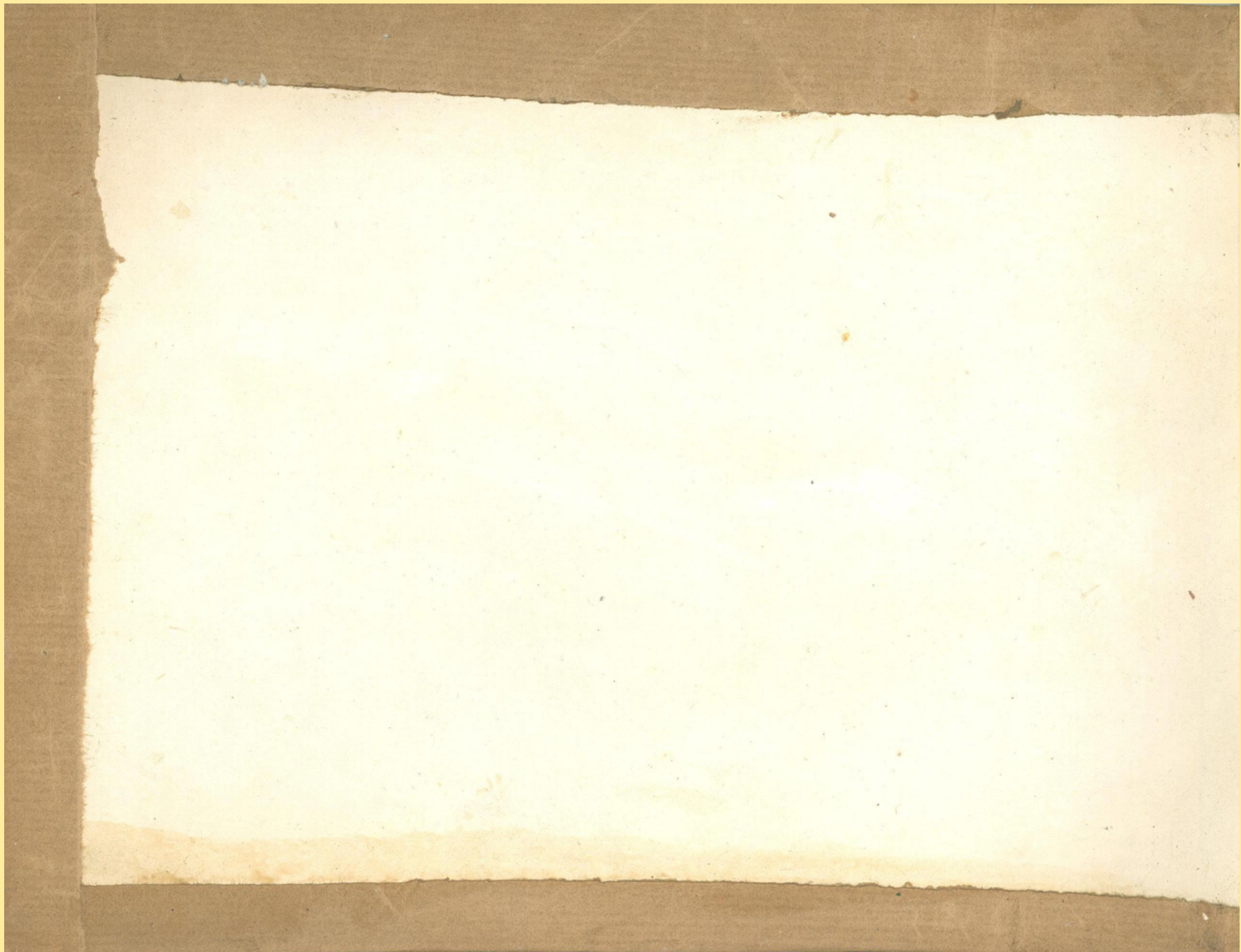
н 3

Письма на Союз и ССР

Дело № 47
Записи методов
по-домашнему

СССР
История
Специальной службы
при Т. Г. З.

869/47



1937. Поездка на Соьбу и Обь

№ 3

1 ман' мот'нэ ja^тpe^тental 5 лед^т. ^{тат} в кол. Н. Мануилов (Хомрат р.)
ман' мот' хум айижид = pe^тт^т в Стенан Д'эин (Suri-pā^тхэл)

СССР
Музей истории
этнографической культуры
при Т. Г. У.

1937
869/47

Yaksa Sika - Ruob tukh. Tuomasuob. Sijakuu neijublaajin us,
6 geinjebe oin upilisen to gaurat. p., ^{kuu} kuun aiepiin aja us
uap bjoarad kura sumye su Boiwobu. (su maji cojja
tukh. Sucusu us Siiw p.). B upomom uomase. C kom
padejan A. Kunnosto. Tu pyetui rohepiin.

1-

(Kus kum) mäs mē jāpš'ēntst' oles'. Josa
ōlsst' wāt: ōlsst', ^{m.x} wōrēn pal sūw sōwjaz kēb'ntēpti
wōrēn pal sūw sōwjaz kēb'ntēpti. Šlimētēn lāwsi:
- Wōrēn mē, kumij mē kumsykmē ēri.

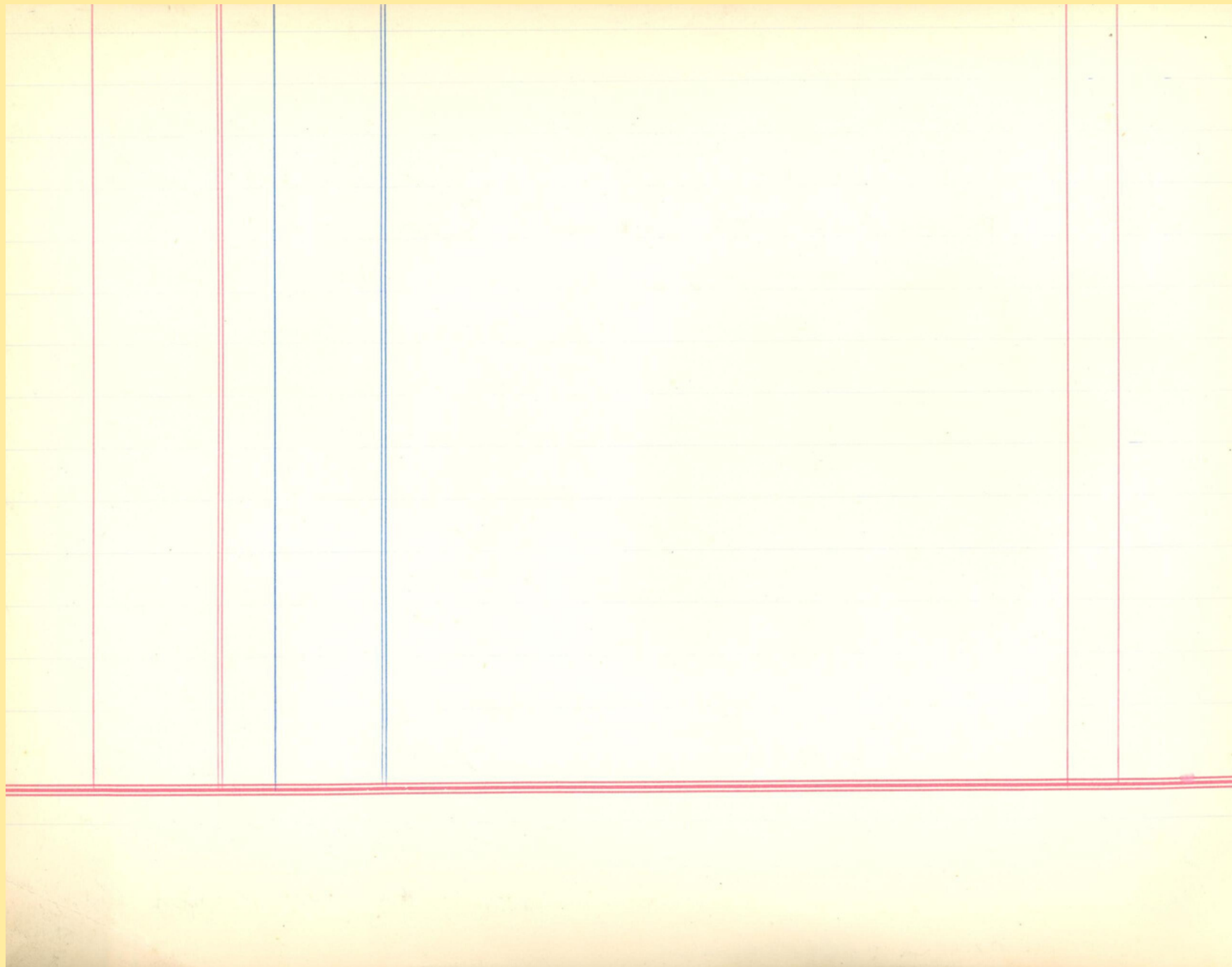
Ta mīwēs, Josa mīwē wāt: mīwē, ūsu ōtē
ējhe pēnllē kēntēptas. ūsu ōtē ējhe sūsi kumij
āji. Jāpš'ēntst' mēn āji. J sp'itēptas, kēpōr.
kēnt' ājēnt. Šp'itēptas, akō kōtēl' ōlsst', kēnt'
kōtēl' ōlsst', mōt kum lāwsi:

- Am ^{amē} mēn kum wōtēn kum. Jūw- mīwēykmē ēri.
ūsu ōtē ējhe lāwsi.

- Mīwēykmē wōrēn kumit rōws.
šp'itēptas, mīwēykmē kum

Jūw- jōpš'ēntst' mēntēn. Šl-ōlms' kōst,

ēl- kum' kōst. Jūw jāli mīwē wōrēn
mē, wōtēn mē. Jāpš'ēntst' kumajti:



tänu

3-

- Am mõistat lül mässim, ai manrol 5 lli tuu.
Akm gōtōlō jūntas, wāwēz nupōl tēwi
- jōttal jēlimēn.

8 Meim kāsē akim nūw lōs 5 lō minnukwē,
māsqabōō, āstōjōt i minnōfāssō.

jōsa minasit, wabi minasit, jūw jōtkōōt

ōnipe lawi - tāpsimēn. Meie lawi, kay
tāqumtēn, ōnipe lawi: - kay tāqumtēn.

Meie tāqumtēn. jōla jōtkōōs, rajātkōōs.

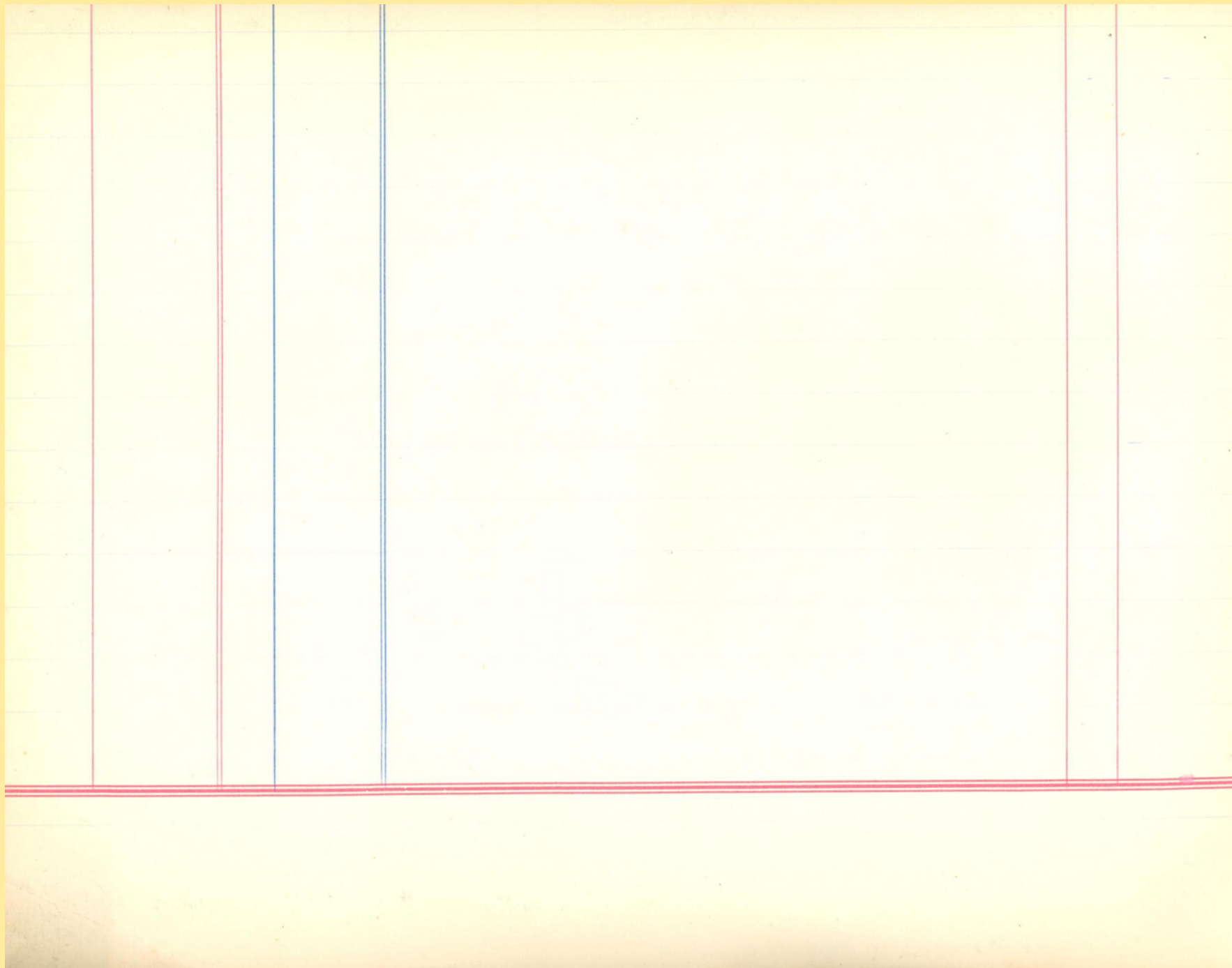
Tau jūil tāqumtēn, an nē sōi kōōō
kōōōt kōōō pēlwēs. Kay alāske, kōōōl.

Ai am mānsr wāwē tuu, kōōōjōi, āngō-
salāske jōt, kay ālamānē jōt - āngō sō.

Meim jōlamit a jōj - māssānē, wāwē wōōtē

jūw, jōla tēwābōōō. Kay jōlamānē

pōōōōō dūw. Kēlpānē jōlamānē kay
māi: tēwānē.



juu - uinas. juu - jogs, man gasap sūin⁵
pal tur - untas. Nūsi, pōyksi:

- Am kas jūlum l'ōppum lap - mos wōkastawe.
Tōrum as wōt mārs kuzt pāttsēte.
masit nūmāls at nāyhi. kōng ālin.

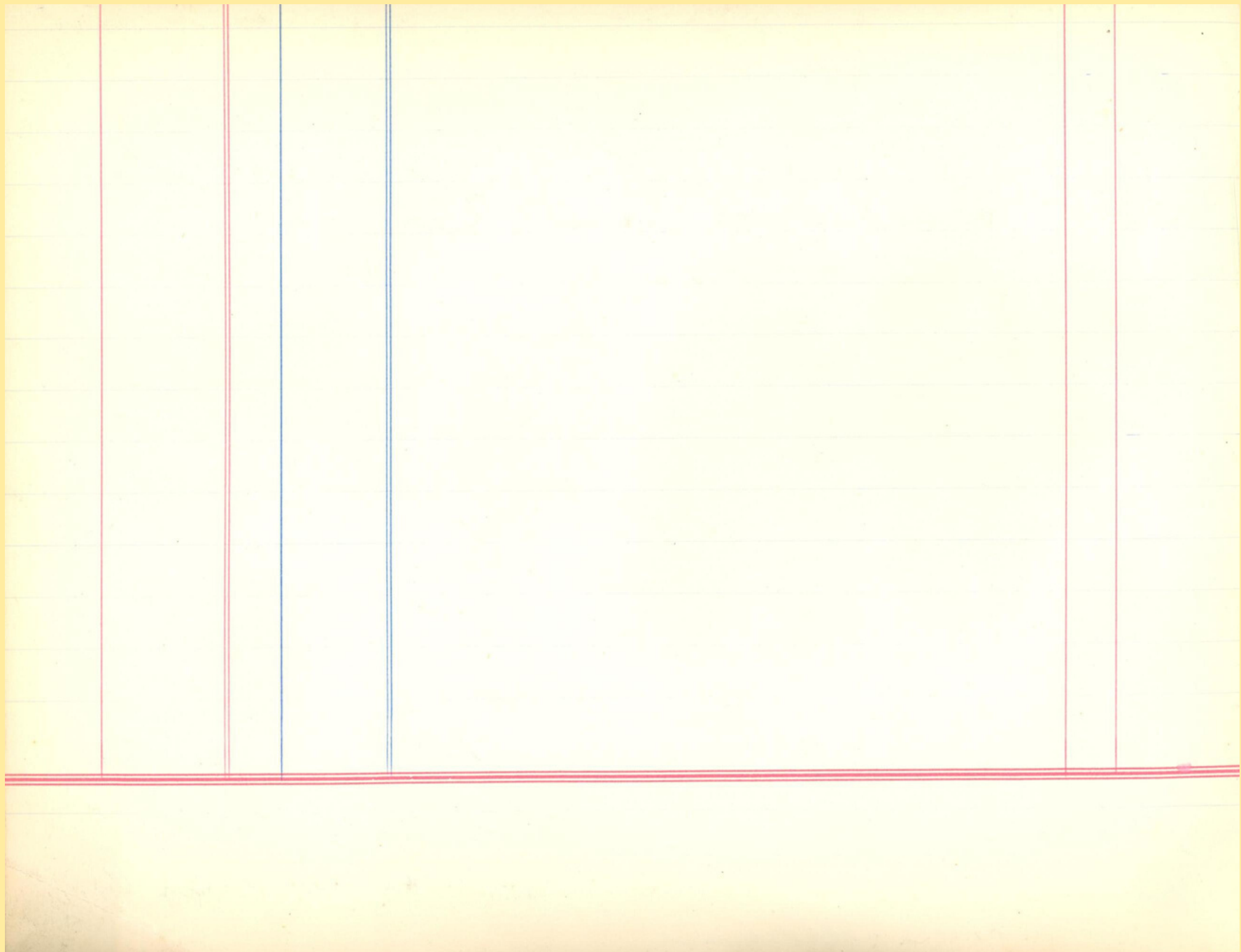
Jēpūle jōgts juu. Jan wil'te kuzt k'ite.
ēla' ēleē. ~~ēlsit~~ kōsa ēlsit, māki ēlsit.

īlimētēn u. ē. ē. āpēnd ~~ma~~ hāwramt hāwram
ōssē. ērit kōtū juu mōgt kōtū juu jān'tmos,
kān jōngasēn jān'tō jēntas. u. ē. hāwramt
jōn't. Jan sūralapki. āse quātūli ul'tāⁿ
mos. hāwramt lawētt.

- mōs nē jēk'tēntal hāwramt ēssē.

Jan an mōs juu kumāzki: „ Am jēk'tim
sūu ul' ēli? juu - uinas. juu - salsas,

kumēzki. k'it'lapki. an jēk'tim gōtal'
mōs? Jan tēwi, an at wātūm gōttal'
wōkastawes.



Ray lāwi - ökuako, jōdajim uay ul ölo²su! 7-
hanur² M. 00. uawraut lāwi² t, am jūt-
lusum' tan untsluats, nēte, sōp = uelumbal
untsluats. mis gum kumajti: - Lūl' slugōls
issy art, usōy art jūmri. anumu lūl'. Tajaq
lūy nā nī lāwi, gum lāwi, "mis gum jaja²ji-
kēntsl öles². am ta kōni pal Ray ēsērua!

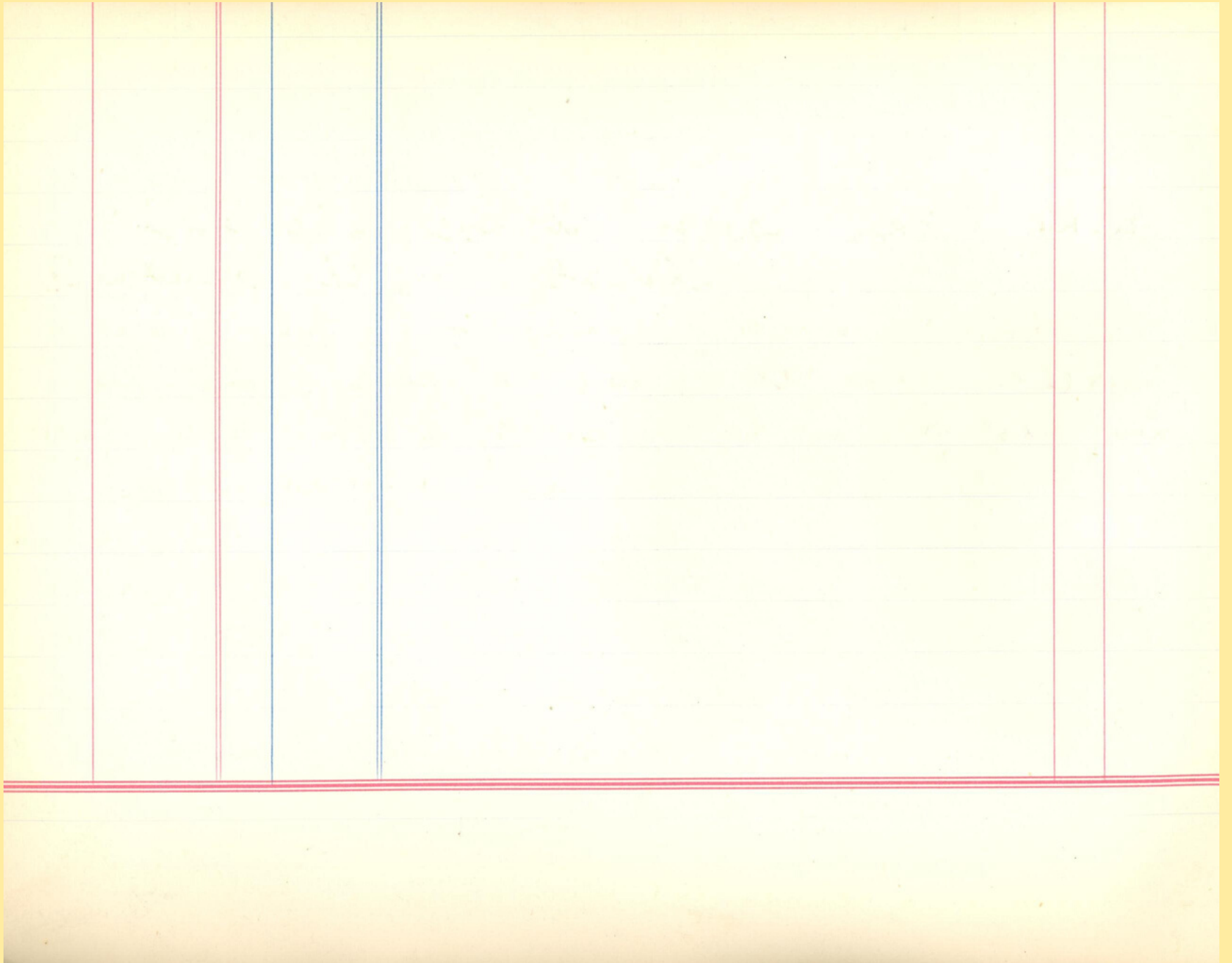
nōy²at' lūlis, sāp²ap mis, kāsaj mis, kiw-
lulup mis, kūtss kūt²akuykwe. mōrks² t
kiw²ps, āstss. nōy²at' lūlis, jātāji = nēte pōy²k
sōwe puw²ste. kōna = kwalt²ste. #
pāul kam jōla = puw²ste, sāp²ap mis, kāsaj
mis, man²kēm. jōre jōy²ss, pōli sāp²ps,
jakt²ste. pōr²ise puw²ste, kōt tōk²ste,
ss al²ste, pōli² sāp²ste. t: uawra²u kam

mōnt jān²manim kōs, jān²ui, kam Ray
lāwi: āsa lā²ali, sētū lā²ali: elugōlms
issy art² pōy²gati, 'kam Ray pōt²stic

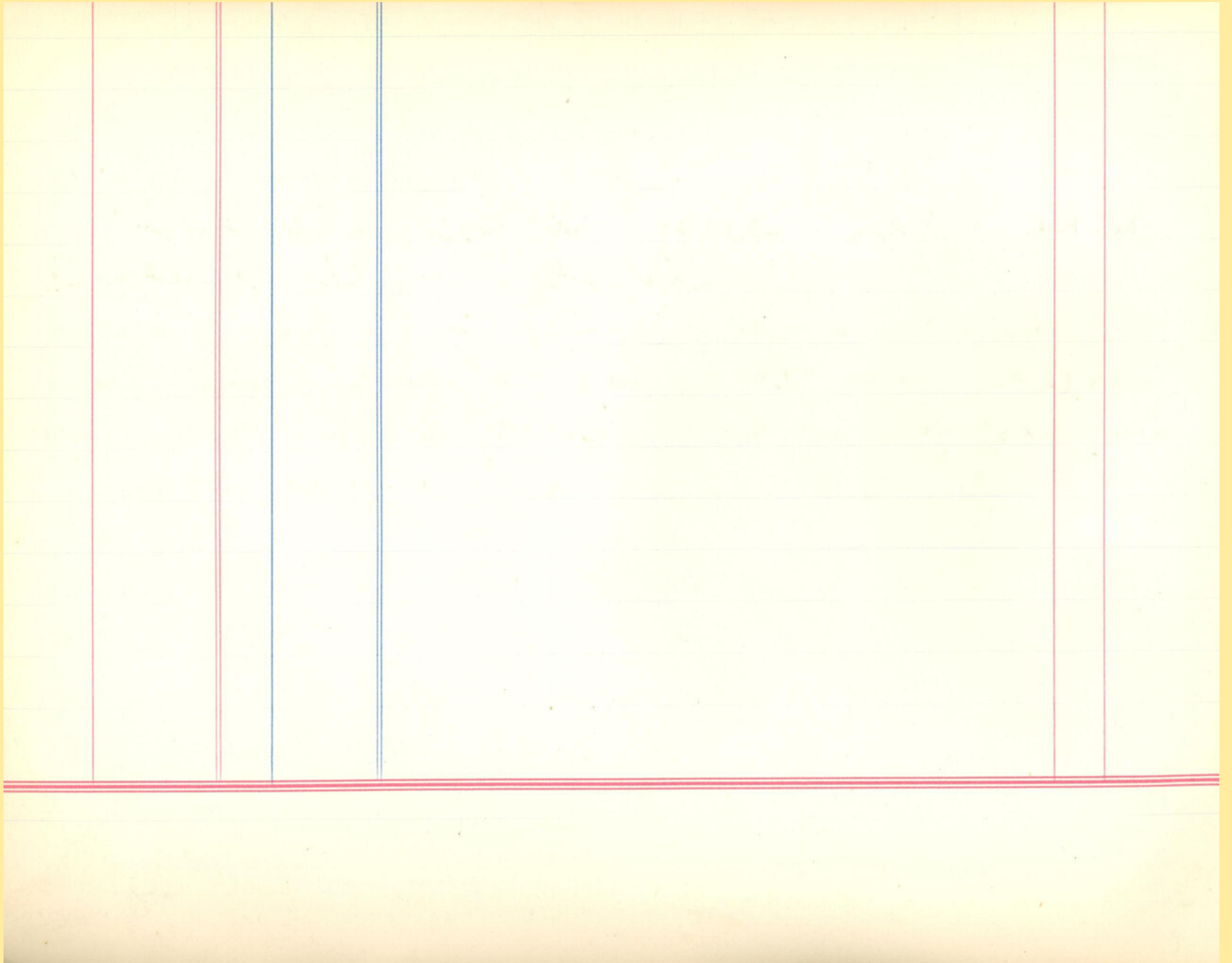
Чрезет ује неге, кји оје

у нстог арк

annun ēstuma (ka porat.) juv minas, mas⁹
gatas, piņgatas; minas gohal' pāl asurbe patas.
ai waruat' minas jātāj: tē uāpāl. Finē
alwss kau kēpatensl tēlo pōrē⁹ 75⁹ au tuja
jēmtss, lōpta tēls juv tēls, ūir tēls. Kau
kēlpātensl pōrē⁹ tēls. wōrt' kauj' kuji⁹
jēmtss wōrt' slunt. jūlas. Ur pil kīssi, wīr
pīl kīssi. Rīnsimēte jēml jōra, mōst kau pēml
jētū gōntgatas. pōrē⁹ kasalaste, juv. wā⁹ tōst.
ūru jōuss, wōra jōuss. & ūlimēte &
untss ūawram. akw ūawram kau guripabe-
wōrt' slunt, akw ūawram - eluqilas ājīris.
tōq ūlēt', pīl wā⁹ tōst. akw ūawramē
usūson, akw ūawramē eluqolms. eluqolms
ka sēwatame. Sāne lāwsi: eluqolms jēzājīn
& ul opētīten. tōq, ūlimēsl kuwanst lī
qāli. Jōrum kakwōdijī⁹ lī jēmti. mā pōlms, kauj'
jūti. wōrt' slunt kumajti. kōl wā⁹ rēngkwe lī ēri.



mā li pōli. ~~ma~~ warr kil warr mā
 kussas, qontas. kil wari. artss. Wew
 lōtsas, qasli kōtsas, piti wārs. Tōram mallip
 qōtbl' wārs. ai sāne kōna = kwals, qal' palt
 minas, qal' kōnsal furtssste, seis unjiste.
 juw = kōtarste. eluqolas āyitēu kaktssste.
 - eluqolas āy: kwē, - tāwi, - ki sās pōlqal
 sartelu, qauselu, matsar qausa xansellu. Ti
 amp lōtsal, uq lōtsal qars kakus tōrum ās
 pōnsps. kōtnūm ōli, n. ō. ō. qūrum p^{id}
 ōsi. wōru juwst. han taq n. ō. ampjēn
 wōnga āwi qōrutawe. Nay taq, ēluqolas
 āy: kwē, mēu qōtūm wārawamēis. Sajt sōdrawe.
 kussru wērtawe. nay puwelu kuw. ki sās ka
 perat sajt swolu kuz = puwtamēlu. tay sajte
 kōna = qārkite. ta perat n. ō. qūrum pōl
 jōt ōli. sajt swolt sās kūsalamē
 n. ō. lāwi. - akw ēluqolas āy: ōli



aku kakwi nawrame, aku elugilas ayi?
 sane lawi: - ayi kwe, am manor lawe dym,
 manor qun'kasum, ul jorulen, nsmiln. kay
 joflawen; kakwi wortolunt nawrame naps
 lawi: kay molar elugilas jajayin manari
 sawalilsu ti ~~warwal~~ warum warumallntal
 korum asmen men aritapawesmen. posay
 qotak elumenin wasi atin.

U. 22. kurum pste jot juw. jofkas. woyko
 ami tortawss. ten aluykwe patwesi. elaw
 las ayi kakwi fu jankas qasapal warim oli.
 sane lawi: - kin's ayi kwe, ur balagter.
 makarsu ul pistawen. men gotum warawa
 men, kon partawamen, sopitawamen. men
 sun men uay ul tetlen. men kelpamen manid

lawen.
 Alwesi. kin - gar twesi. U. 25 q.p. lawi
 - Is oli eron lawi. Sajt saj-

juste t'écrit là, 5 lettres piqûtes, mais saque
piqûtes he, ul piqûtes

Korinw.

opere kony?

duanongbe Boy

n/o.

rundes, kiwern mā'wss. tēu pūwaste tū¹⁵
qansay sās tū mā'wste. sāj t hōne wōjwēs
qansay sās kāsālasst. q. w. qūruu pō' lāwi:
-li 5s manar 'ōmar' jān'ō o'ha tēwi:
-ēluqolas āi: ēli qansay sās li! q. w.
lūwl pō'le nuprō' tēwi: wāy pō'kwe,
siplu tōrēn xot-pēstēln. tōre pēstēste,
sājte kiwern mā'wste, l'āwss. annu tōruu
lāwum ēluqolas tō' pō'kēn. tēu pō'kēss.

pō'kēss, hōn-gār tūes. kātare, pō'kō'ke hōnā nē'le-
sō. tōre tēu pō'kēn tēpwes. * janitē'el kōnā
li pādī. q. w. tēwi: ar'ō wāj ar'ō ālan qōt
anqweu, a'qwe salaq'ēss, nēte mastēste. ēlanu
mīnas. anqwe nūjsalawes, āpsite nūjsalawes,
tēu sīsī ūntos. anqwe, āpsite āpan qūjy pō'
mesī'ō, āstēssst. sūny kältuwēssst.

ēluqolas āi: tēwi, an anqweu * sūnu
at tūle tēu. q. w. tēwi * man qūruu qūruu
pō'le nuprō'

- Ajikme, tami, - jola duxedon, ulusan atjuwe.
talpwa osma pinedon, quram nor lilit naxkal'
tapi, kars osma pinedon, akw nor lilitu jola
saldi. et. wotlijid jemtss

sun garku, nay nēn usq̄ alulle juw mōt-
mōkōsot. juw jōktōsot. juw kōlmesot. Wōrt
slunt, nāwramentol jāsanol unthwesot. E.
a. qāsap sāin pall wārmas, pā^t unthos. u. o.
u. jōngert. tau e. a. sāne pōt wārmas, māqun
kōrt tau os mājmes. hōlōl sāne tāwi:
- mēn mēn ul nōngates, mānarsōl miwe,
akw mān pōne. pōsane. Ritet et jōndawē.
Is pōt wār^t lawe, tāwōl miwe. tau os akw
mān pōnjane. Jurmit et jōndawē. p. ---
--- miwe --- pōnjane. i. wilit et ---
--- pōnjane. u. o. o. ekwate lēwi, māne
nupōl lēwis: - E. aj. kwē, mānarsōl at jōngertōn.
- Am qamōs jōngertōn, am hi sānōm. Sīmōy
sārti. Wilit et jōndawē. p. --- pōnjane.

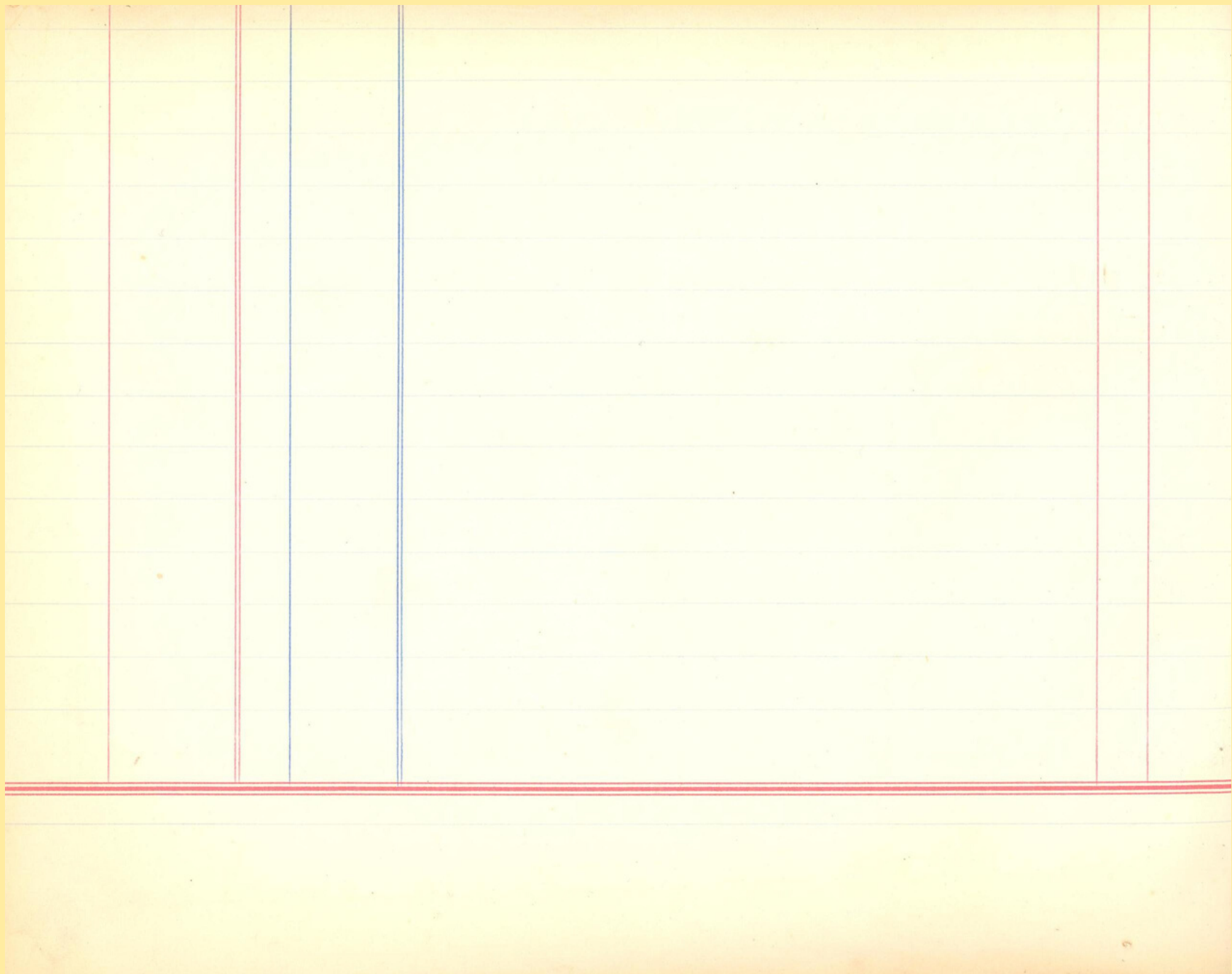
uj hila et kōlōs. An nōlōl w. o. jān lēwis:
✓ - aj. - o. lēwi, am hila etum kōlōl, et kōlōl
pōrat kōn. kwalle. Jān et kōlōl pōrat

lapi

kõne kvalis. rõõsi - wasid am fännu got 19
wädlum! kül alät sui keed: häwrame suiti
- am ~~fi~~ lijum aõmsy. fäne suiti, am ki häw
aõmsy. elmgalas aõmien makarsu nõygatās.
kum saltss juw. kül qõtol õul et majim
utane põtia urrane. kõn kvalis, kül alan
tõlkumtasane. fäne lāws - E.A. at nõygatās,
juw

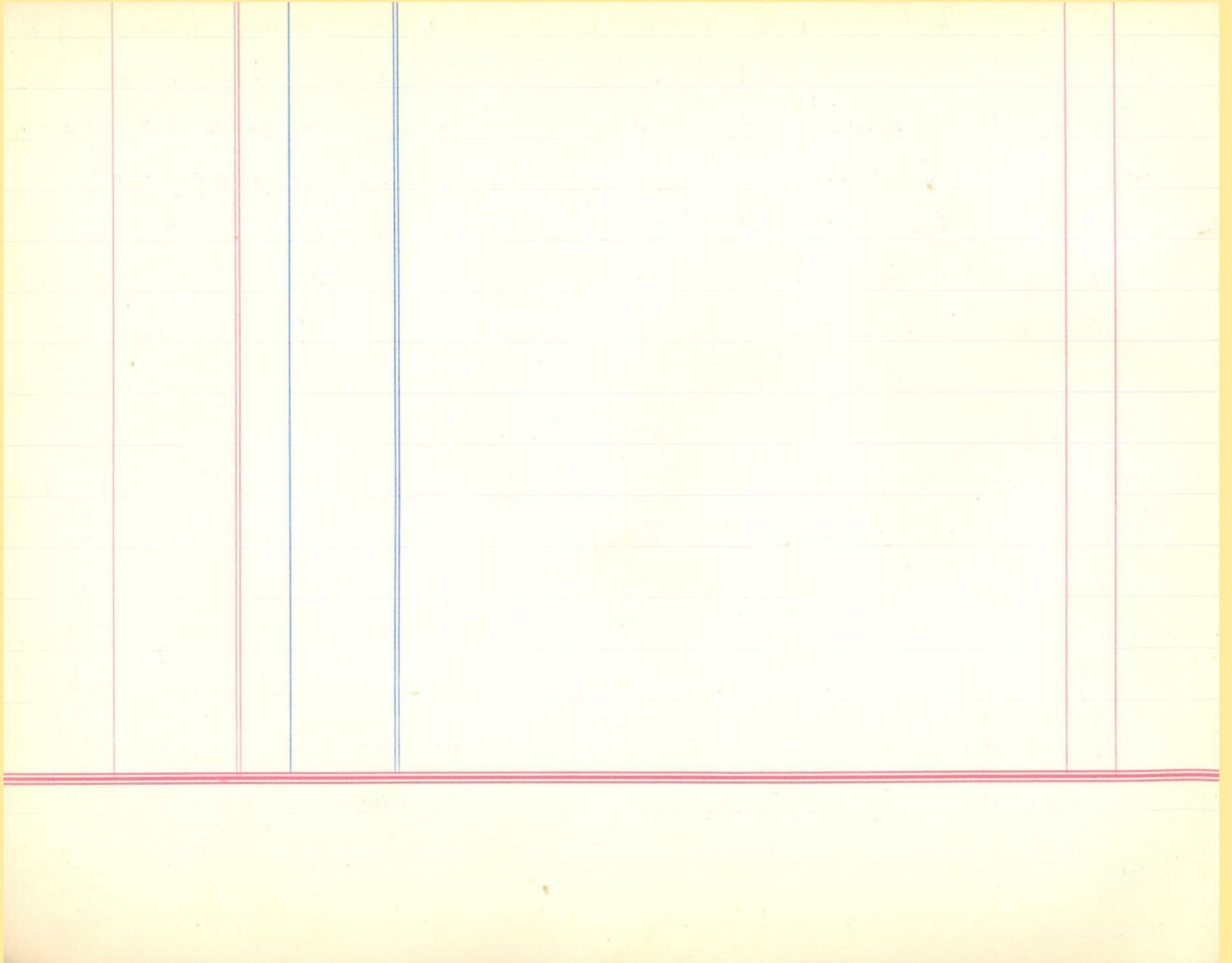
~~kvalis ko~~ juw saltss, jōla qujss. qõtol
õls, etijid jēmtss. dijne pōra jōgtss. karõ õdma
pini talkwad jēmti, talkwa õdma tōpiti kūrū
nōr lūlitu nōygal' lapi. Et kõtliq jēmtss, kina
kvalis. kül pōgat tujt pōdane tōyq jēmtā.
kum. jōmantss. fäne, häwramēntsl suidi.
+häwrame lāwi; - diim aõmsy. fäne lāws, - am 20

diim aõmsy. fäne lāwtas - E. aõmien, makars
ul nõygatās, mēu pōruasannēn. karõ juw -
- saltss.



Kõik et majumutane wtsane, liina-kwals!
Täne täni: - lajeu. tau lisane man ampou
Tewet, man mataran Tewet warwal atin,
lajin! lisane. Ja li, ajkne, qölit et
ul'juw kötne l'öyq pehhan inuen. ul'jin
tötkne l. pehhan minetan, snifon jöt wower.
honas, juw sältas. jöl qajas, an äläne
juwe. Ete qöjms, qötale öls. tōram e'limp,
qijue para jöjts. Inipe nupel laws:
= Inip ökne, li et minuen, ul'jin tötkne
l'öya pehhan. new keq sunsetan matar köt
karapenti, ~~et'iwss~~, laws, qajas. karä
ösma pni, jöla öji, kalkwa ösma tōjiti
noska lapi, qürum wor lilitu. Inipe jöl =
= öjiluna time. et köll'it jemtss. ... ss,

laws: - Inip kwaleu-noyd, minue para jig-
tss. qürum peramain majumutane wtsane

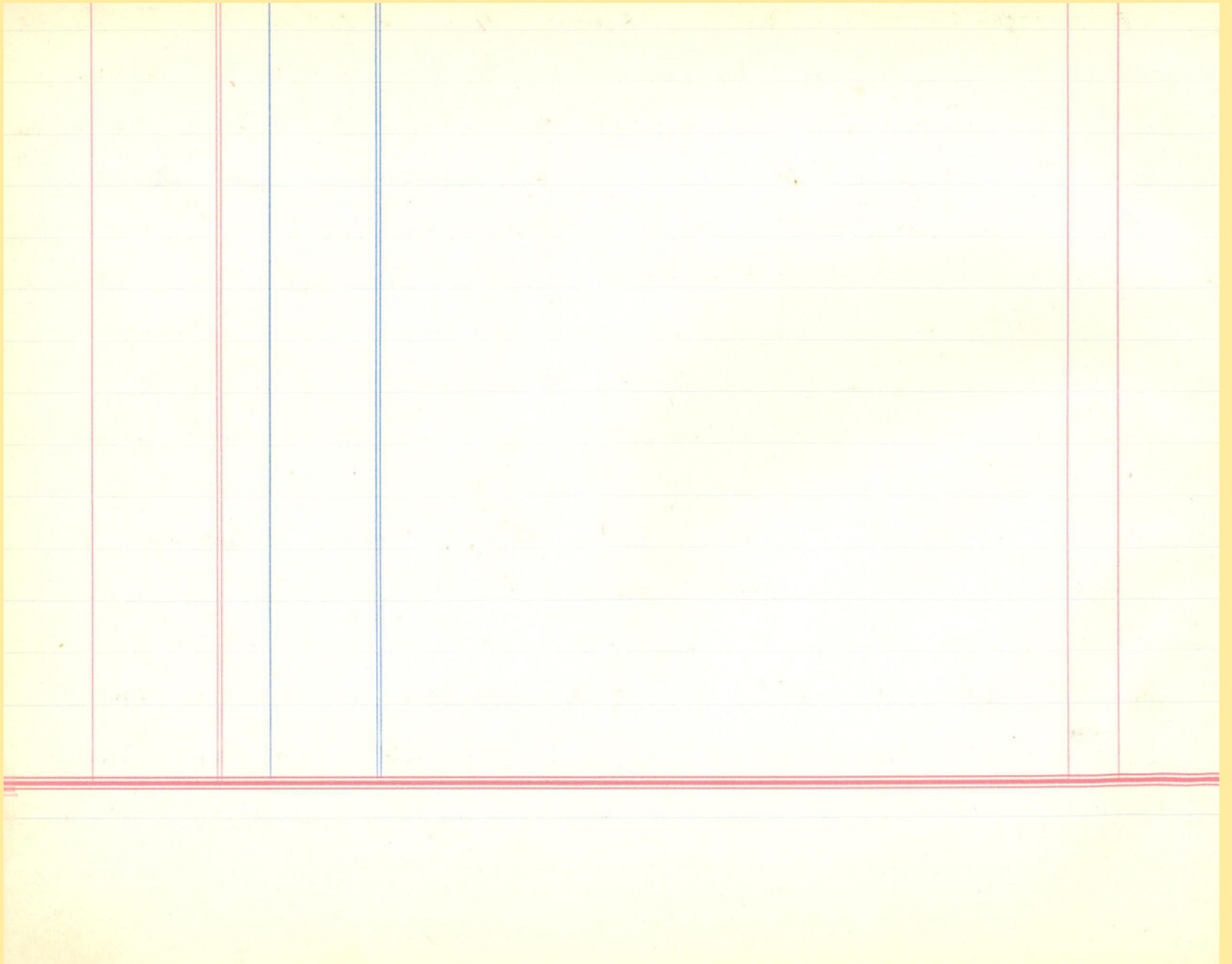


mesqatset, kona kwalset. V. H. jin kätne lög 23
göset jömenkassö. jöxtessö, l'ul'essö. akw
materet surkessö, sänhutsel. häwrame läwi:
- am tiim ädusay, sänhutsel läwi, am ss tiim
ädusay. S. häwramamän nän jörmasanämän ul
nönqätas. Da snipe läwi, äd:kwe, ki et
di purawamän! * mané läwi! - äki am sänhutsel
ki, at he wärlsu, äpsim ka, läwi. wan möl-
qätal jöntessu, namsessu ki gölas, paräs,
an ise ki!

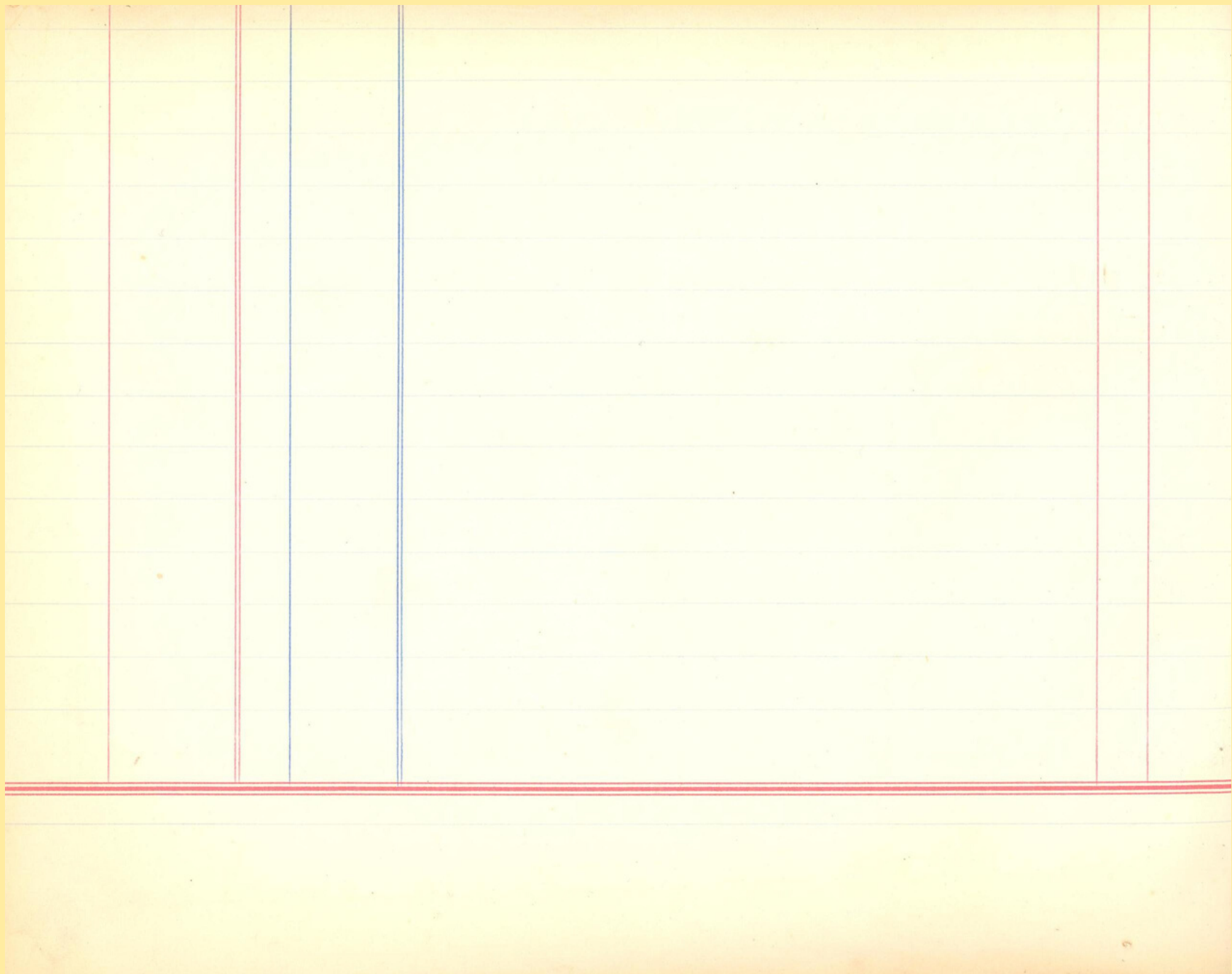
- Ja da, äd:kwe, materet kötsu, laju!
kus ämpsu kömet, kus mätkarsu kömet, war-
mal' atim, laju! lisane. sänhutsel laju:

- di a. an gürmit et, läwi, gölitän kaq
nilit et, et kötil' psrat snipsutsel kona

kwalen. tönun palt manaq löst jöw
ili, löwintu. äd:kwe köst jöw kuu ke
teli, nän kuu psstämän.

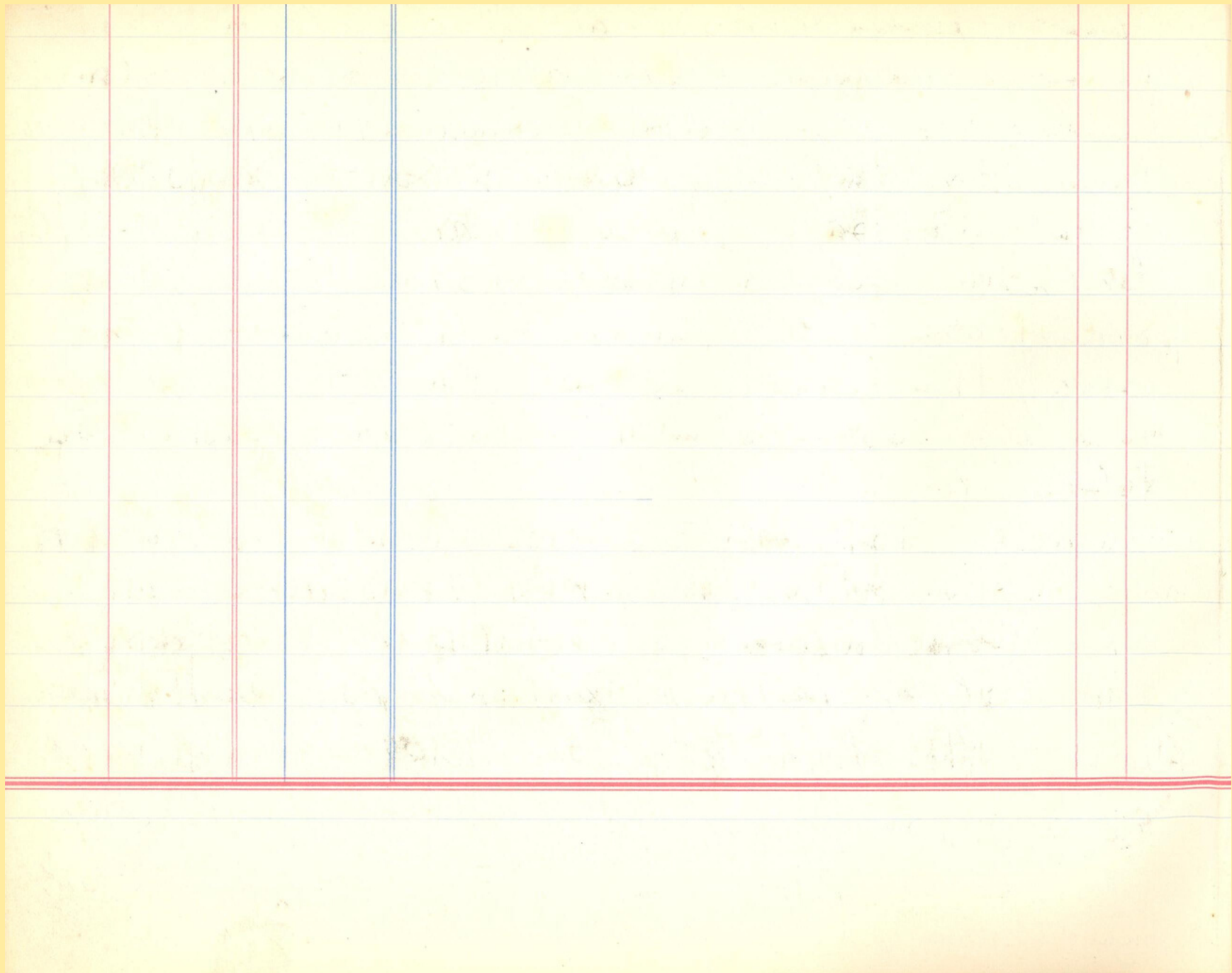


mēn pōrmāsān mēn nāy kōw gātkāsu ātkim²⁵
mēshat 5 lssu. Ja ti, ādikne, jūstātl 5 lssu,
issyō = nōtkyō. mēnmēn wēmēn ti! mēn lēl jū-
mēn tōrumān nōyka tā mēshat. Is jūmas
ōlum wārsat jūwle jōmāntasyō jūw-jōyōr
qūjasyō. qōstalēn gēssō. Tōrum ētkimō. qūjūn
pōra jōyōs. Dūpē nūpōl lāwō: - nāy jān
qōtka, nāy ērōy nōmt sūstōn, tōrum palt
ūmānūy sōw 5 lē^{hūy} kōmijōm, am nōmt mōfā
tēl qūjīmēn, ēt kōtl' pōrat nōyka kwā-
lūmēn. Tōrum ti ēt, jūmas ēt, sistēm ēt
wāri. Ji kōjasyō. ~~kar~~ kōrt sōmā jōmī,
akw nōr lūl'itū jōlū sūldi, lōpi
ēt kōtl' pōrat nōyka-sajhālō. Dūpē ēkūm,
lāwī, sējhatōyōtōn, nōyka, kōmā-kwālīmēn. Nōy-
lūl'ōt, jūmas kōr, jūmas sū² māsōt, kwāl-
lōt, kōmā. Tōrum jūmas ēt wārum - ja, sūi-
jōmū ēkūwā, nōykal' sūnsēn, jōlī mā mānā



janit, nuni törüm es akw di janit. 27
p nunsu possy söwt löwdaken. Löwdaken
pirmeiztas. Löwdutas, matax mat sat söw
löwdutas, ket söw ärsö, kitsntö löwdutas,
es ket söw ärsö, qurum len. ... ärsö
akwate nuni, akwate jänst. Ti söw enwan,
mol xökre ul' j. kütur löwy juktat ka jün-
essösu qurijantän ab kupa ka jössst, törüm,
minasit, jün saltssö. Ela ölmöbasst, ela
qölmöbasst.

Xujasit, wöng kwalsö, -ja, äki, läwi, säykwö
kupsu nöx = wöjelu. an säykwalten? jöms töv,
jöms ölam wasas. -ja di, äkijadum = öwiperdum,
möl xötröl läwijiin, jikwen, am säiium
qurum jikwödu jikwöliim, gäiium nan akw
di alaslän, nan törümputas anunn säl!
am an wäblum, tan lilitö, qurite



ni total pass, an^{an} warden. saykul ten.
an weselitagkewun. —

29

71 of surat p.

30

Suri - pāṭal.

nut-jīṅk - jāṅk jāli palt 5_{ni}

pōt=jīṅk 5_{um} pōtṅ jā pōt - kaulo
nut=jīṅk 5_{um} nutṅ jā nut - meruul = 5_y

jāṅṅ jā jāli

sōmjaṅ tāṅintapti

l_yw ~ l_yw p_ym : jāṅṅ

jōṅtās 5₃ - taṅtsivl pōsṅs - sauu

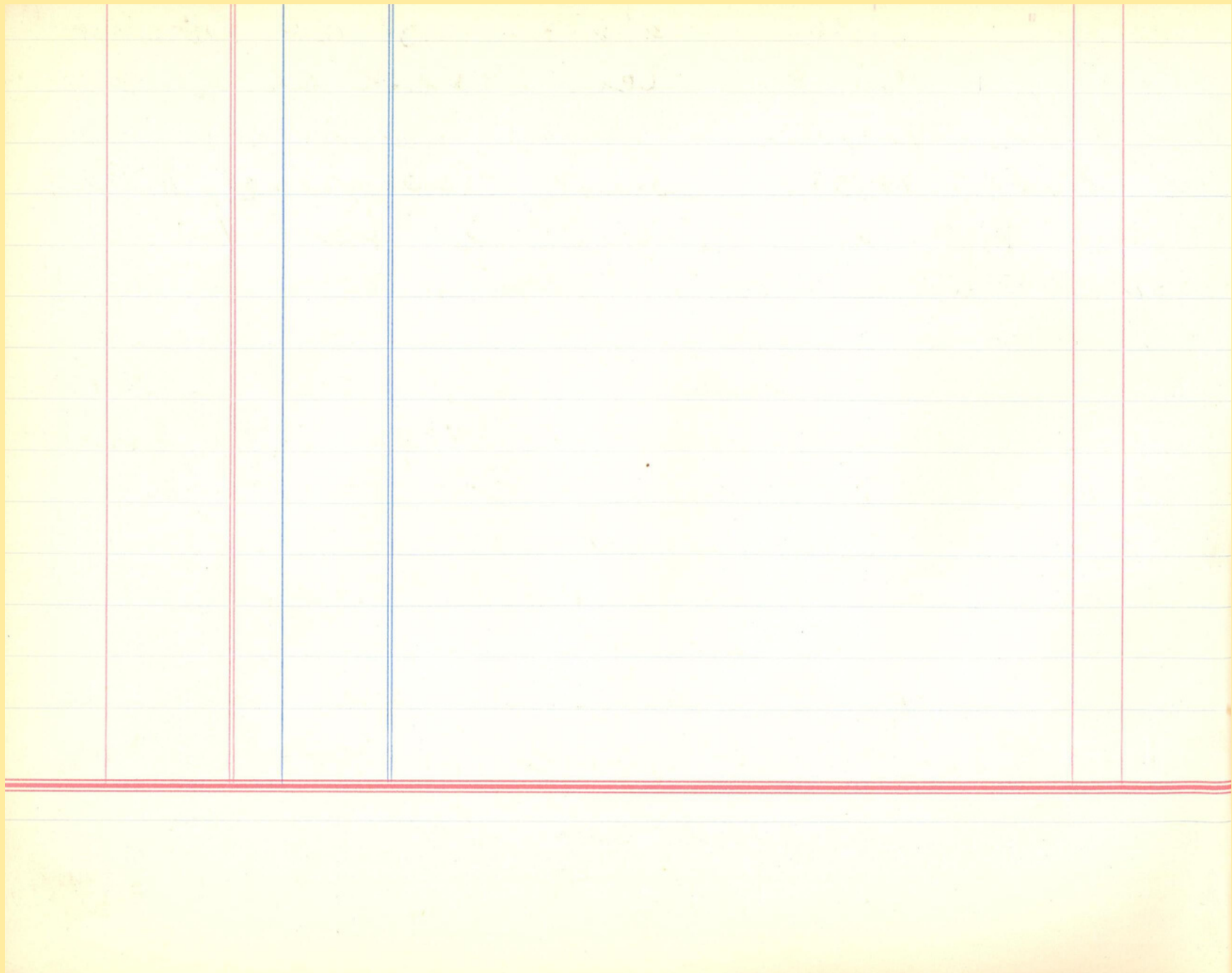
pāṅtsane

sāltās , māṅpatās

ēti

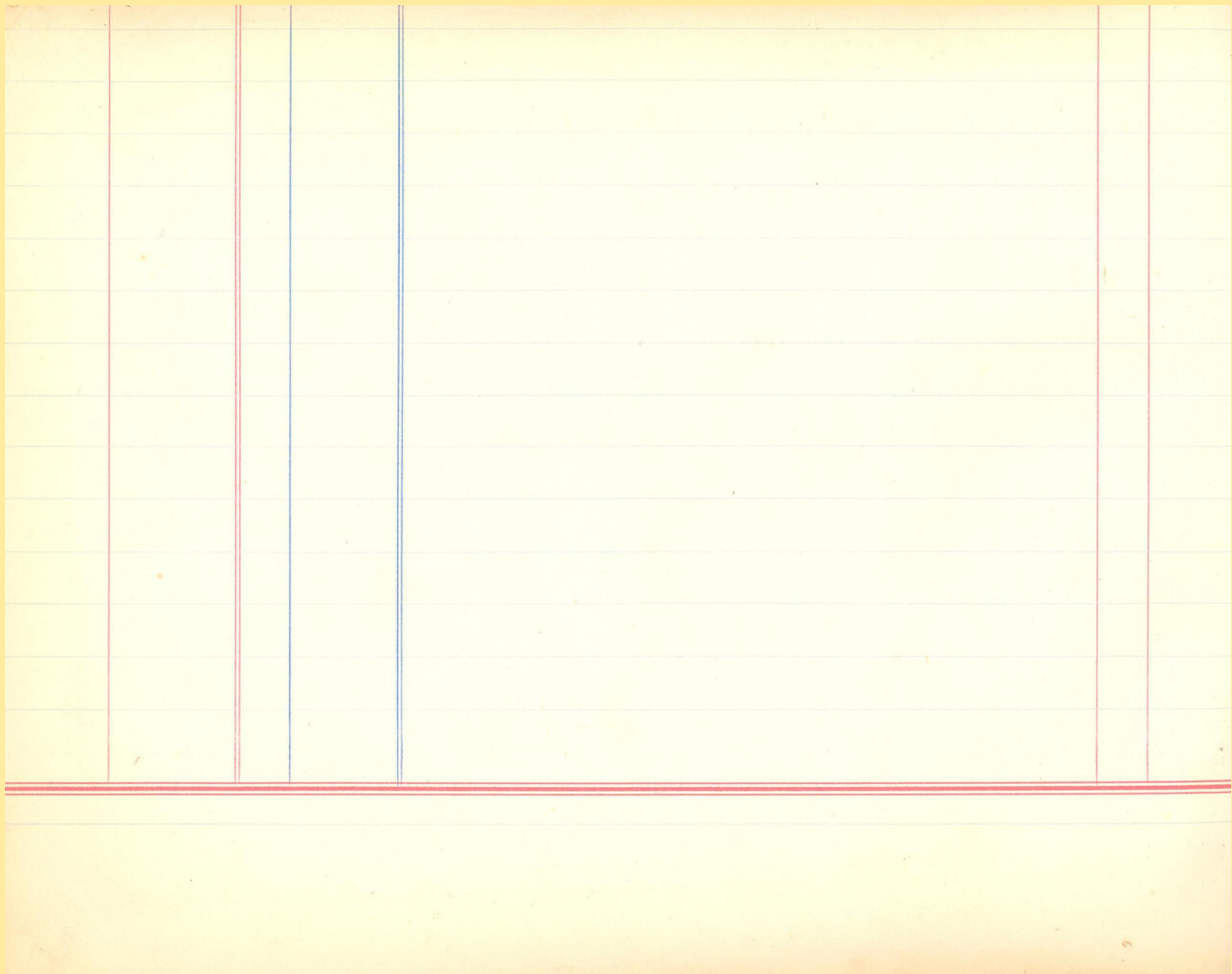
man mis qum ajiij = psoob

potan man mis qum ajiij = psoob
 mitqum sumay miton ja kal'agt
 iliten, wat'ijit wat'ijit ten. Pa jat'ijite
 ur mis ut eha on'oi. man mis qum woray pul saw
 somay kat'ijitladi, uray pti. man mis qum
 ak^u luywot janyat sat luy jannaltos. pumot litten-
 kee alini i alitloywe aluni. ak^u nak'ij jentss
 alsay^{ke} jals, kawl juw jof'tos, kaw kujnute
 sis alpolit jentss, nix kals, issen menas.
 kaw issen jof'tos, luywane loymantem sorum-
 natum. kawl is kani paln pajtsane. juw
 jof'tos, kolen juw saltos, masqutros os woro
 menas. et'ijit jentss, juw jof'tos, kolen, kaw
 awite pumsitaste, kasulaste, kaw ekate t're
 eta nirumlaste, kastoyke. Awit wof'tal
 jalum wajafte, kavane got a'q'sane, kol kaw^u



33
kõlbamun paritsane, ehaten usq at niwet.
tes, ays. an xum ten kampsel astes, kempt-
majames, wajane, narane usq qusjot. tan
usq lull's, narane wajane almasasane, postal
alam kose-uje 'almasasane, kowl kon-kals.
mai mis ut jatagite kolu miras, mai mis
ne jatagite kolu saltss, (narane, wajane),
x... uje mai... jatagite kolu sa sekkun-
sane. juw-menas. juw-jotss, koss pitl'-
uj pitl' sopitime ehaten, kum qusjas.
alpsle^o jentss usq kals kiwtalup wis,
karsajaze sajrapije kiwtanke patl. saj-
karsajaze tu mirsje sa kiwtasaje elmitel
karmel pum punawe ke, pum supje mi-
nawe, kowl ssen sa menas. iten jotss,

nas ati qus watl; kem lum ss sorumpo-
lum; et sis. # Is koki palu rissane, kowl

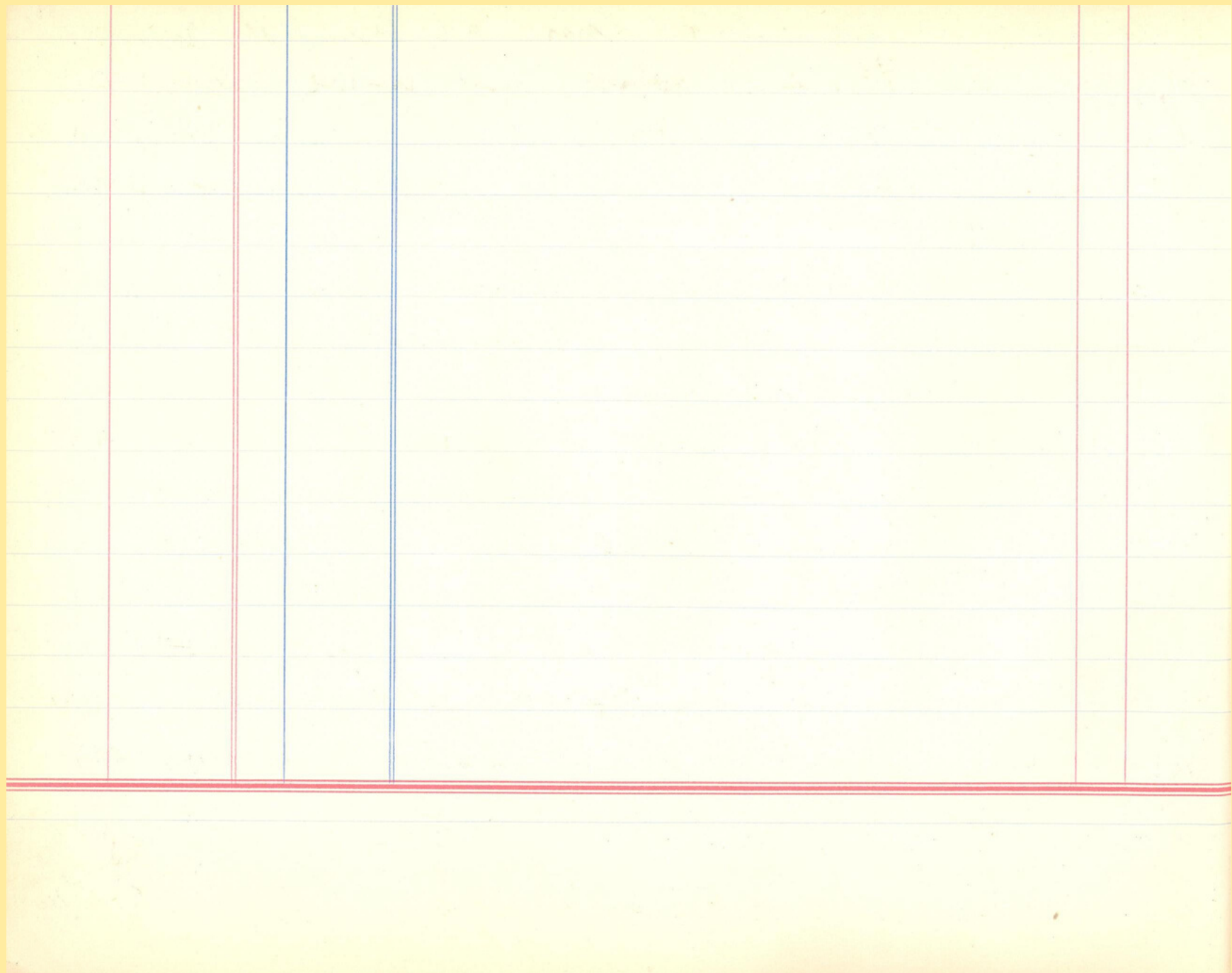


tāni: - jāni sāt luv ak luvus jānma-
balsun, an fōrum wint juv wme nāke ki
jōpts. tōpā pōterkals, kum juv ka
mēnos, hēlētū. juv ka jōpts. ēkale

litapuste:
- akko luvus jāni sāt luv jānma-
balsun, luv kōpān sōrupattuwest.

ēkale pājalas, lawi
- mēni nōs juv jurt ūē, an juv luvanon
an juv puvksunum, jajagin puvtwēst, an
ai mān juv kautmawes, luv lakani nīs,
kōna kāls, sime unttaste, jāni sāt luv
kalsul jals, nōmte patam luvē puvpuste
ta kērstē. ōs juv sūolu pērwastē kēwl
jajāste palt mēnos, kum jōpts, awi

punsitaste, luvl pājalas:
- jajan tēn āpksuten āji!



ajajajate tōrum jōli palt xōkal (min³¹)
ai nō maspatim xūūsi, v lōna kās. jāj-
pīre palt suun minas. jājpike rōngōlas
- jās - tē - aī - tē suun tāllē!
kūn suun tāls, kūn lūve tārakaste tā
tālmaas.

an pōtjū - - - jā suutaj jā suutē tā
minas. tūwl wōjhan wītup pēpsy ās,
wōj - - - xālsy ās ualwa da pāsēō.
~~wōl~~ wōl^t he¹ kit wōl^t, wōl^t he qūrum
wōl^t minamete jūi palt tūru da pāsēō.
sam kēltal jānsō tūr, pālōltal jānsō
tūr kūr palitū da jōjōssō, kūwl wōrk
| tā kāsēō. tūwl sōt nāyk ār nāyk tēli
' pāj xōntseō. kūw jāxōse lūve kūwl
da jōjōtaste, wō suunōl jāxōse wīs.
tōrum tēlum, ma tēlum jānsō nāyk

masquade kannst astes

mañ mōt qum jēla sāgruŋkwe ka pūts.
duwl nāyhe jēla i pats. ai nāyhe
ose xst nuiste, ai rōŋxuslas ajāyite
nupol. - jājen xst!

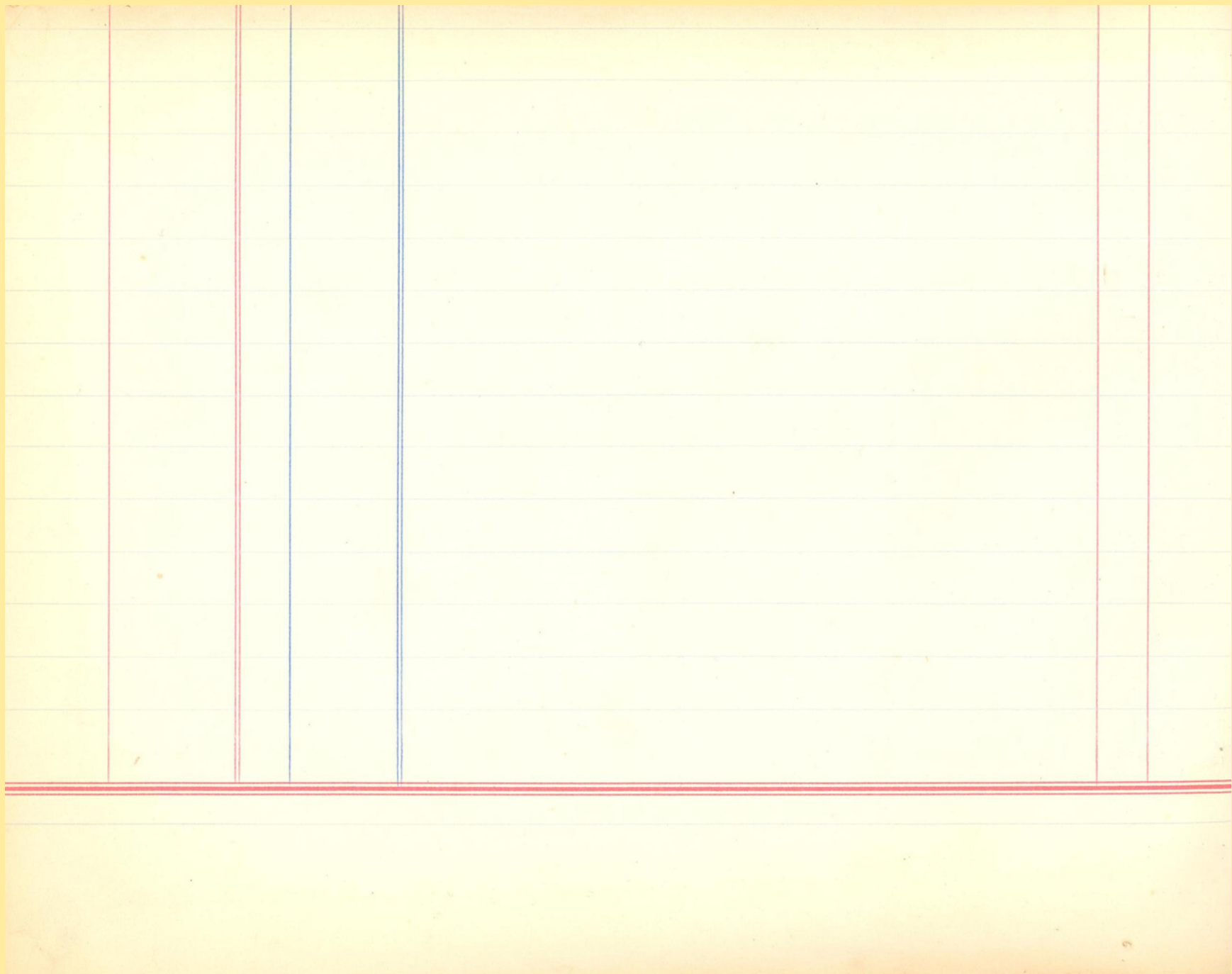
jajāyite sunnol noj ka kals, duwl ka
mīnas.

mañ mōt ne sunsi, mañ mōt qum kit nāyhe
sōl' ka jōrŋs. mañ mōs nēu sunsawe. jajpōle
rōŋxōlas. - kaŋaŋu punēju nāyhe karusol.
ai mañ mōs nē kaŋaŋe nāyhe karusol ka pun-
saxe. duwl mañ ~~mañ~~ mōt qumu mañ mōs
nē jajāyite kaŋaŋe sas sāgrapawesol. kaŋaŋe
sāgrapim ju i pal + sawaŋe os kara pun + w-
xst. (nāyhe juw sōt'il). mañ mōs qum duwl
jajāyite xst osōlasto, sunen di mīnas,
luwe patl, luwēn kōlmats, mīnas.

ai mañ mōt qum juw ka mīnas, ai mōjt

11

pats ai man mis ne nupsl.
 kosa korum kosa^s unliste, wadi korum
 wadij^s unliste. Sime ette^s leawe, alpito
 p^s leawe. rak he wari, lau num palen jati,
 wst he ~~w~~ wari, wst os lau num palen
 jati. ak mat nake^s, ak mat arte^s jent^s,
 nonte jeli palt ~~n~~ n^s n^ssi, an g^sta mus
 unlej^m? usq eul's kuwl ser ~~w~~ w^s, m^s w^s
 jomuykwe di pats. Sampiltal mot jiwu g^sji
 juw rayadi ~~---~~ g^sji jela jati. toga jom-
 nete ak mat leant jela rayats, mat sir
 w^s p^s qan ~~su~~ s^s jumat^s. ak mat ert di malaz-
 laykuykwe jats; punon mat uj! man mis
 ne n^ssi; nas ati wort slunt kiln jatum!
 ak mat nake^s jent^s, w.o. la n^suykwe
 pats. w.o. lau usq kals, katlampe man
 mis ne so^spen kot^ste. man mis ne^s



kat laupe n'òlandite, kuwl lime da 43
pöjts, lime pöjts; alpite rēstēlps.

~~Wor~~ Ak nakt jēnts, kuwl n. Kolēnsel kōna kās.
kōn kās, xōtal nēsāti rējōnē jēntum. Toj unlimato
ak mat ērt, xōtpa di jōnnēte suiti. tau palke
~~te~~ tē jōxtē pas.

- man mōs nē, - lāwi, - xumlē sew-a?

man mōs ne juwlē l'axalms

- sun xun, ul sew!

an ēlōl jōxtum nēte l'axalps.

- an jōbum minejōn?

an nētēn xōkawe, kōlu jōxtēstē, dar nāyke,
~~nar~~ nar xōyt xōtum kōln jōxtēstē, yun talēstē.
kuwl man mōs ne qāsap sajk paln untawes.
an nēte pēd ^{miš} oūdi, kuwl man mōs nē miš qum n

mōjwes. xōs — wātē — ēlsten, man
mōs nē pēd oūss. (xōsa man wātē ēlstē) pēd
ōlme ju paln, qumte lauljuwe, kuwl ~~enitēn~~

man' nicht ne pte n'arm xalu noq ālmsste

psyrpu jiwes. 3kijēn xara kann tōkmes.
kuwl 3nripēn qairtkawes:

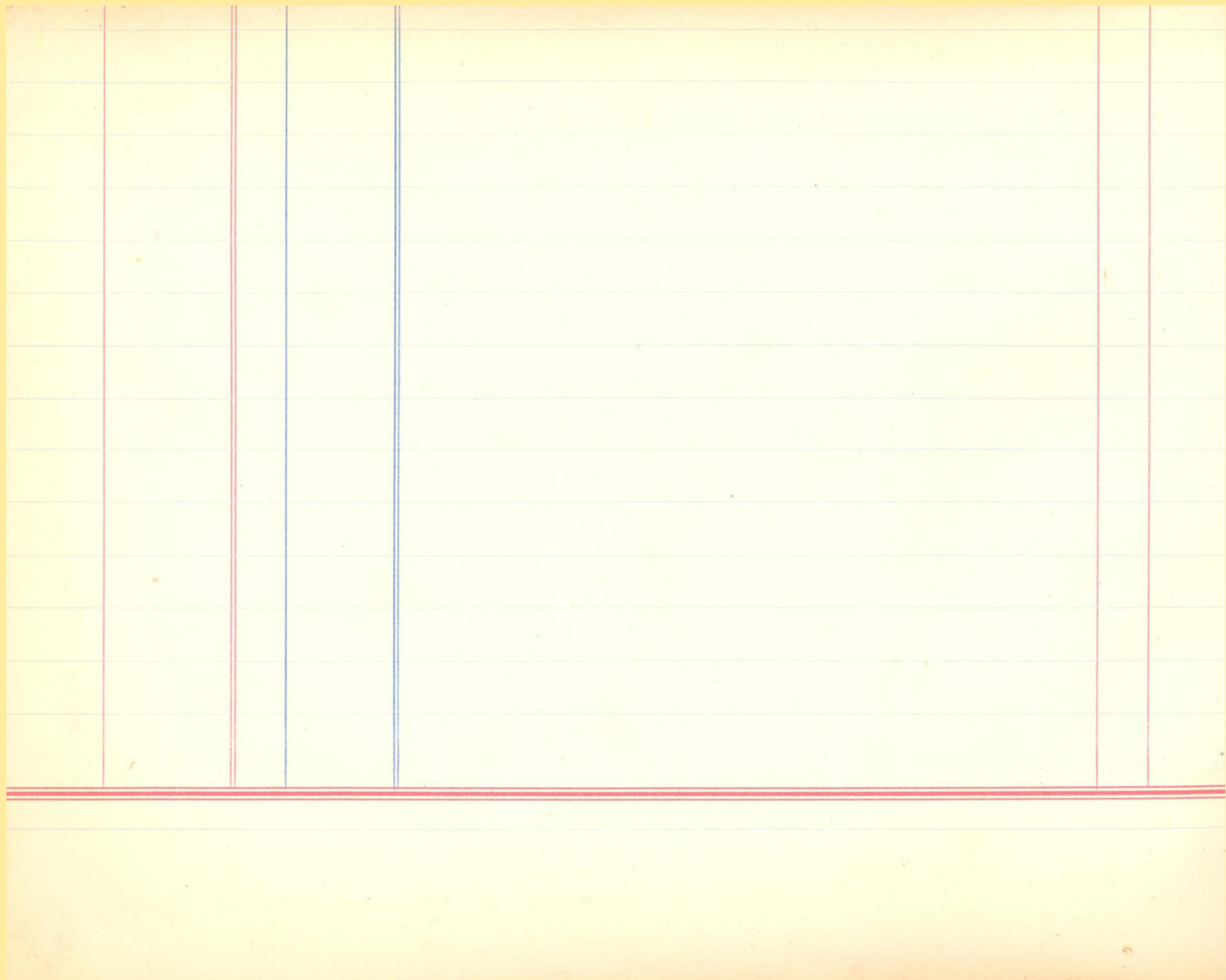
- nan kul'al, pajal xelkō'lawes

3nrip da mēnas, tukhet da qul'tas. Ta jōmmō'tos

kārōn he xōnti, kārōn jime kōji, tōwsy jiw he
xōnti, tōwsy jime kōji. Tōya kōjimate, jōmmō'te
akw mat wōngdan 33 j' 3jumats, 33 jōl rajakos.

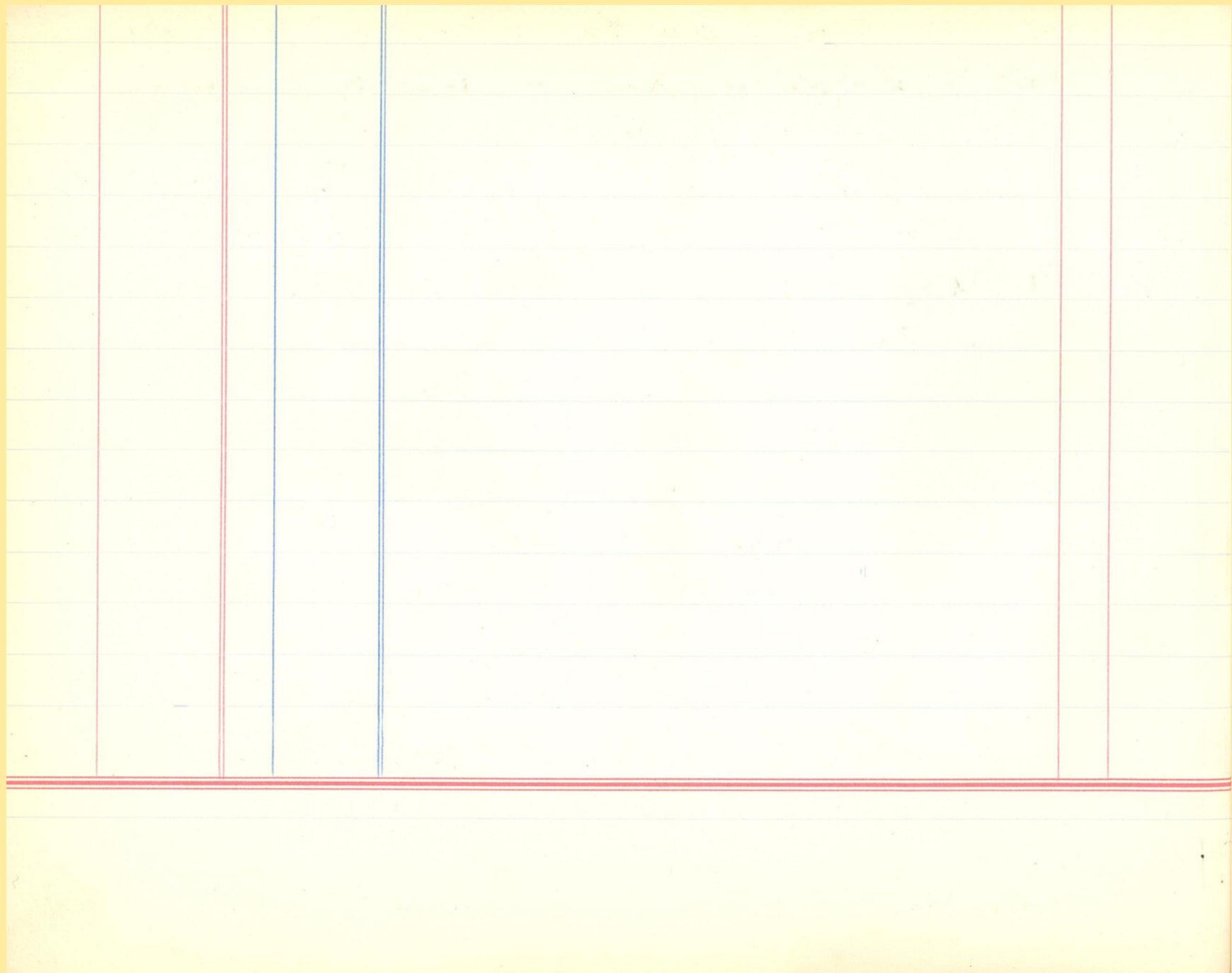
tōrum lap mēnas, mō lap mēnas. ~~maqasa~~ qijas
man wali qijas, a noq ki sajalas. akw mat ert.
pal'azetse sēiti, wit 33 j' tōljanēte sēiti. Ta
wit tōljanēte kann da wayki kuw. kuw jōgtas,
nos adi wit 3wnēte. wit palt jōgtas jōl ki
lōytkatsyke jats lōytkatos (2) kātaye pūtē
da jēmtō. kuwl samaye lōytsyke jats,
kuwl samayō jēmtas. noq tō'tmats, qōbal'

3lue ma najin mē, 3trōn mā akaō
kēli, samayō jēmtas. Ta jōmmō'tos. Xōsu tōru
xōsō jōmō'ti wali jōmō'ti



47
kuru nēlās. ai kure minas psl, āsān
nēlās. wōjhan wīkup kēpoy ās. wō —
— qōlsy āsn ka jōgtas. ās pōq xōsit ka
jōmānēlās, tuwl össu jōgtas. Dule jōgtal naj
ās, zulle jōgtal öbör ös. & ös ke psal ās, pāpāl
ke psal pāpāl. wit wōjhan raylan jappānan
untss. pujiel akō mat ert tūšiy ryst öjha
nalatun nalwa di jōgtas, wit wit wōjhan.
luwe ajti. luwe artas, tuwl pā di mēnd.
tuwl ryst öjha minam jui palt sōwr kāpati
et ale. ehate nalwa nēlās. Tuwl mai nōt
nē palt ka jōgtōpsas. ai sōwr kāpati
ale ehate lewi:

- āpōke, pā-jāen. pā di mēnassē. pā
mēnassē, ös pui palu jōgtassē. juw salt
sō, ēla ölmōkassē, ēla qōlmōkassē
au sōwr k. a-ē. mai nōt nē nāwrene



nas at ati narum xalt jansu wam.

kil kann tar mats, ala xajlatas. ta 50000.
eror dotne gum, nojt lotne gum, jansu wame kate
jansu wame, jansu wame lahle jansu. pajol nawren
jit, os nawren jit jonsu wame jomsajtaglas. tawl
x nawrenit rax xett:

- ~~mai nos ni ankan jaxu ten ankan ten~~
pjd. ti janiit jax di jnterou, di janiit jaxur
di jax on'serou, jaxu nur, ankan nur kinspe
manro at minidou? ~~mai nos ni ankan katalle~~
~~sa sa manro sajrapel sajrawessj, samaje~~
manro punkwessj?

anke pott es juw minas, tawl anke kila-
paste;

- anka; larwi, - mai nos gum jaxpou

adi najin mat, qoti otrou mat eli?

anke lajalos; - pette, katos in tawtal,
layou es tawtal.

kübyum

125

5 sayı, lâylum 125 sayı

qesit

tuwl pstc musxatms, pstngatms, ~~kon kals~~,
 -ayha, lawi, gam di minasum. ~~tanke nupsl lawi~~
 ayke juwle' n^{em} q^{um} at laws.
 kona ti kals.

kon pats & pirwa quril j^{ng}ix^o pstms. t^{er}on
 as q^olay as wata q^osit pirwa quril da
 mini. Tuwl j^{an} j^ogtss, tuwl j^a tal'ye
 nupsl da kojite. j^a tal'ye tal'oxon j^ogtss,
 an' mai m^ot q^{um} sasse p^{er}oxon j^ogtss.
 p^{er}oxl sis palt mai ~~tur~~ s^{or}niq witup mai tur
 w^ongq. tur da isaps.

an' mai m^ot q^{um} ekate kon kals, kol sis ture
 nupsl ankatms, pirwa uzz^{al} t^ug^{al}i. an' eka juw
 saltms, juw saltms, qumite nupsl xajals, lawi
 -kol sis turt mai pirwa isumt.

qumite niall = juwle' amajsto, kon kals, kol
 sis ture nupsl j^a j^oman^{ti}. & nas ati' 15l'
 mai pirwa uzz^{al}. mai m^os q^{um} niall da

ul'ju

fakcrite, mai pirwa nupol.

sum mai pirwa sum eluqalas quripajd la jōn-
qijpas, sum eluqalas sōpōl, elu. nēkmsl
kajals, lāwi

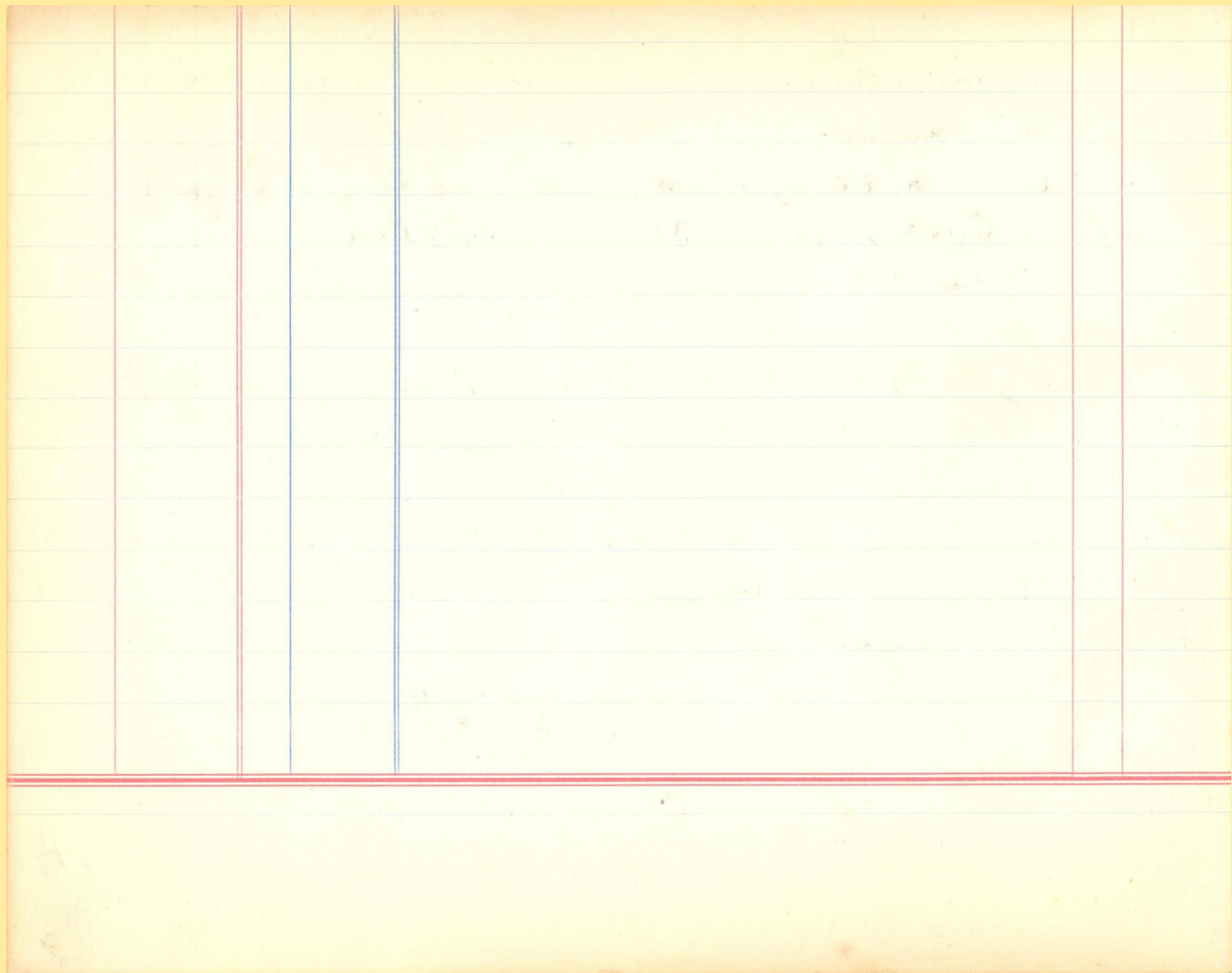
- mai nōs qum, sēsōke, an payk nōwōl' tēq
nōwōl's tēkut ajnut ānūsl qōt kōnse tēn?

an mai nōs qum kōlu sas la mēnassē. juw
salksōt, m. m. q. ēkate qar nōwōl', u j nōwōl' pōt paj-
ti. pōt di artōs. pa-almawōs, ānan jōpōwēs,
kōnke, ajōyke patsōt. tēnē kōnūsl artōsōt.
artōsōt, an m. m. pōt kajals,

- s. m. m. q. sēsōke, ēkan (lāwi) mana sutōl
mōt sutōl dilmēn.

an m. m. q. kajals; - kay mana sutōl pōt
mōtōl, an de sutōl sutōlilun.

an mai mōt nē pōt kōn kōls, wakkal kur
jōw unttōs, an ur miš nē, mōr miš nē kōt
kumil kōn di kōltōstēn, an wakkal kur jōwōl



lap = unttostēn. tawel ut'al pēlamkustēn,
 l'at di dūjmes, an nē.
 an mai nōt fūm mē pōd ānke patt jals,
 ānke kōyēs, ujt dūrit putjōp
 tall'apm da lōbōste.
 ta 5 lmyr kasat
 ta ja ~~tall~~ kal'qay jū täl'qēt da sunē
 nus
 putjū
 maī nōt fūm aji. d = pōdōd da sunē da
 qōtēd, da 5llid.
 da oju pas

11 27 Surig.

СССР
 В К
 Исторической культуры
 при Т. Г. У.

№ 869(47)

